Anno XXXV–Numero 255 - 12 SETTEMBRE 2025

WIGWAM NEWS

DIVENTA RESILIENTE!

2025 WIGWAM CHEQUE

PARTECIPA CON NOI E SOSTIENI LA RETE DELLE COMUNITÀ LOCALI WIGWAM

Quote Associative 2025
- Socio Ordinario € 25,00
- Socio Sostenitore € 100,00
- Socio Sostenitore Ente € 300,00

c/c Postale n. 69120327 intestato a Wigwam APS Italia o con bonifico a IBAN IT86X0760112100000069120327 BIC/SWIFT BPPIITRRXXX

Scegli Wigwam per il tuo 5 per mille
92061130289

GUARDIANES DE LAS AGUAS MAGICAS
I GIOVANI DI SAN JUAN DE LOS MORROS

Le meravigliose acque termali della mia città nello stato di Guárico in Venezuela. Che ho scoperto e qui vi racconto, e che vogliamo tutelare

Corina del Carmen Volcanes Morales
di anni 13
di San Juan de los Morros (Venezuela)

Lavoro finalista del Premio Wigwam Stampa Italiana 2025 Giovani comunicatori per Comunità resilienti
segreteria@wigwam.it

Cada botella que recogemos, cada planta que sembramos y cada mensaje que compartimos es un paso hacia un futuro más limpio, más justo y más mágico

La Comunità Locale Wigwam San Juan de Los Morros - Venezuela

Me llamo Corina Volcanes Morales, tengo 13 años y vivo en San Juan de los Morros, en el estado Guárico. Hoy quiero contarles algo que forma parte de mi vida y que considero un verdadero Tesoro y son las maravillosas aguas termales de mi ciudad.

Para mí no son simples piscinas de aguas termales naturales; son un regalo mágico de la tierra que nos une como comunidad, nos enseña a cuidar la naturaleza y nos recuerda que cada lugar tiene su historia y su corazón. Estas aguas no solo son un sitio para bañarse o refrescarse, sino un refugio de salud, alegría, aprendizaje y encuentro entre personas de todas las edades, tanto locales como visitantes que vienen de otros estados o países.

Mi chiamo Corina Volcanes Morales, ho 13 anni e vivo a San Juan de los Morros, nello stato di Guárico. Oggi voglio raccontarvi qualcosa che fa parte della mia vita e che considero un vero Tesoro: le meravigliose acque termali della mia città.

Per me non sono semplici piscine di acqua termale naturale; sono un dono magico della terra che ci unisce come comunità, ci insegna a prenderci cura della natura e ci ricorda che ogni luogo ha la sua storia e il suo cuore. Queste acque non sono solo un posto dove fare il bagno o rinfrescarsi, ma un rifugio di salute, gioia, apprendimento e incontro tra persone di tutte le età, sia locali sia visitatori provenienti da altri stati o paesi.

WIGWAM®NEWS Newsletter of the Wigwam® - Periodico quindicinale. - Registrazione Tribunale di Padova N.1198 del 24.02.1990
Direttore Responsabile: **Efrem Tassinato**
Redazione—Via Porto, 8—35028 Piove di Sacco (Pd) - Tel. +39 049 9704413 - redazione@wigwam.it - www.wigwam.it

Las aguas termales de San Juan de los Morros tienen un valor cultural, histórico y natural muy grande. Durante generaciones, nuestras familias han acudido a ellas, y se han convertido en un símbolo de identidad. Me gusta pensar que estas aguas guardan secretos de los tiempos antiguos, de nuestros abuelos y bisabuelos, y que cada burbuja que sube a la superficie lleva consigo historias y recuerdos.

Cómo conocí las aguas

Desde muy pequeña, mi abuela Zenaida me llevaba al balneario. Ella siempre me contaba que esas aguas provenían desde lo más profundo de la tierra y que estaban llenas de minerales beneficiosos para la salud, que ayudaban a los huesos, la piel y la respiración.

A mí me encantaba escucharla y, al mismo tiempo, dejar volar mi imaginación. Recuerdo que inventaba historias sobre un dragón dormido bajo el cerro El Morro, que calentaba el agua con su aliento de fuego. Era mi forma de explicar, como niña, por qué el agua era tibia, burbujeante y mágica. Con el tiempo, comprendí que no era un dragón, sino la fuerza poderosa de la naturaleza. Sin embargo, me gusta pensar que un poquito de magia siempre sigue ahí.

Le acque termali di San Juan de los Morros hanno un grande valore culturale, storico e naturale. Per generazioni, le nostre famiglie le hanno frequentate, e sono diventate un simbolo di identità. Mi piace pensare che queste acque custodiscano segreti di tempi antichi, dei nostri nonni e bisnonni, e che ogni bolla che sale in superficie porti con sé storie e ricordi.

Come ho conosciuto le acque

Fin da piccola, mia nonna Zenaida mi portava alle terme. Mi raccontava sempre che quelle acque provenivano dalle profondità della terra e che erano ricche di minerali benefici per la salute, utili per le ossa, la pelle e la respirazione. A me piaceva ascoltarla e, allo stesso tempo, lasciar volare la mia immaginazione.

Ricordo che inventavo storie su un drago addormentato sotto il monte El Morro, che scaldava l'acqua con il suo respiro di fuoco. Era il mio modo di spiegare, da bambina, perché l'acqua fosse calda, frizzante e magica. Col tempo ho capito che non era un drago, ma la potente forza della natura. Tuttavia, mi piace pensare che un po' di magia ci sia ancora.

Me encanta observar cómo el vapor se eleva lentamente sobre el agua, cómo los rayos del sol juegan con las gotas y crean arcoíris diminutos, y cómo los sonidos del río, los pájaros y el viento forman una música especial que hace que uno se sienta en paz.

Los adultos dicen que bañarse en estas aguas puede ayudar al bienestar físico y emocional. Yo no sé mucho de enfermedades ni de medicina, pero sí sé que cuando me sumerjo me siento ligera, como si el agua se llevara mis preocupaciones y miedos. Cada baño es un momento de felicidad y tranquilidad que me conecta con mi ciudad, con mi familia y con la naturaleza.

El problema que descubrí

Un día, mientras jugaba cerca de las termas, me encontré con algo triste: botellas de plástico, envoltorios de galletas, latas y basura que habían sido dejadas por algunos visitantes. La magia estaba siendo ensuciada y dañada por descuido.

Esa noche soñé que el agua desaparecía, que el balneario se vaciaba y que los turistas ya no querían venir. Me desperté con un nudo en la garganta y con una idea clara: no podía quedarme de brazos cruzados, necesitaba hacer algo para proteger nuestro tesoro natural. Ese momento me hizo reflexionar sobre la importancia de cuidar la naturaleza y de enseñarle a los demás a respetarla. Me di cuenta de que no bastaba con disfrutar de las aguas, también debía asumir la responsabilidad de mantenerlas limpias y saludables para todos.

Adoro osservare come il vapore si solleva lentamente sull'acqua, come i raggi del sole giocano con le gocce e creano minuscoli arcobaleni, e come i suoni del fiume, degli uccelli e del vento formino una musica speciale che fa sentire in pace.

Gli adulti dicono che fare il bagno in queste acque può aiutare il benessere fisico ed emotivo. Io non so molto di malattie o medicina, ma so che quando mi immergo mi sento leggera, come se l'acqua portasse via le mie preoccupazioni e paure. Ogni bagno è un momento di felicità e tranquillità che mi collega alla mia città, alla mia famiglia e alla natura.

Il problema che ho scoperto

Un giorno, mentre giocavo vicino alle terme, ho trovato qualcosa di triste: bottiglie di plastica, involucri di biscotti, lattine e rifiuti lasciati da alcuni visitatori. La magia stava venendo sporcata e danneggiata dalla negligenza.

Quella notte ho sognato che l'acqua spariva, che le terme si svuotavano e che i turisti non volevano più venire. Mi sono svegliata con un nodo alla gola e con un'idea chiara: non potevo restare a guardare, dovevo fare qualcosa per proteggere il nostro tesoro naturale. Quel momento mi ha fatto riflettere sull'importanza di prendersi cura della natura e di insegnare agli altri a rispettarla. Mi sono resa conto che non bastava godersi le acque: dovevo anche assumermi la responsabilità di mantenerle pulite e sane per tutti.

Nacen los Guardianes del Agua

Al día siguiente hablé con mis amigos de la escuela y juntos formamos un grupo llamado "Guardianes del Agua". Nuestra misión era sencilla pero importante: cuidar las aguas, limpiar la basura, sembrar plantas y educar a quienes visitan el balneario sobre la importancia de proteger la naturaleza. Desde entonces, nos reunimos todos los sábados.

Traemos guantes, bolsas de basura, palas y semillas, y trabajamos juntos. Hacemos carteles con frases como:

- "Cuida el agua, ella cuida de ti"
- "No ensucies la magia"
- "El agua es vida".

Al principio, los visitantes nos miraban con curiosidad o sorpresa. Algunos pensaban que éramos niños jugando, pero poco a poco comenzaron a apoyarnos. Hoy muchas personas llevan su basura a los contenedores, y varios adultos se han unido a nuestras jornadas. Incluso algunos turistas se toman fotos con nosotros y comparten nuestro mensaje en redes sociales.

Lo que hemos logrado

Hasta ahora, hemos sembrado más de treinta plantas alrededor del balneario, incluyendo flores, arbustos y pequeños árboles que embellecen el lugar y ayudan a cuidar el agua. Hemos visitado escuelas cercanas para contar nuestra experiencia, enseñando a otros niños a valorar y proteger las aguas termales. Nuestra labor ha sido reconocida en la radio local, y algunas veces hasta en televisión, lo que nos motiva a seguir adelante. Yo, que siempre fui tímida, aprendí a hablar frente a muchas personas.

Comprendí que mi voz no era solo mía, sino también de las aguas mágicas y de todos los niños y adultos que aman este lugar. Aprendí que, aunque somos pequeños, podemos hacer grandes cambios si trabajamos unidos.

Nascono i Guardiani dell'Acqua

Il giorno dopo ho parlato con i miei amici di scuola e insieme abbiamo formato un gruppo chiamato "Guardiani dell'Acqua". La nostra missione era semplice ma importante: prenderci cura delle acque, raccogliere i rifiuti, piantare piante ed educare chi visita le terme sull'importanza di proteggere la natura.

Da allora ci riuniamo ogni sabato. Portiamo guanti, sacchi per la spazzatura, pale e semi, e lavoriamo insieme. Realizziamo cartelli con frasi come:

- *"Abbi cura dell'acqua, lei si prende cura di te"*
- *"Non sporcare la magia"*
- *"L'acqua è vita"*

All'inizio i visitatori ci guardavano con curiosità o sorpresa. Alcuni pensavano che fossimo bambini che giocavano, ma poco a poco hanno iniziato a sostenerci. Oggi molte persone portano i loro rifiuti nei contenitori, e diversi adulti si sono uniti alle nostre giornate. Alcuni turisti scattano foto con noi e condividono il nostro messaggio sui social.

Cosa abbiamo realizzato

Fino ad ora, abbiamo piantato più di trenta piante intorno alle terme, tra cui fiori, arbusti e piccoli alberi che abbelliscono il luogo e aiutano a proteggere l'acqua. Abbiamo visitato scuole vicine per raccontare la nostra esperienza, insegnando ad altri bambini a valorizzare e proteggere le acque termali. Il nostro lavoro è stato riconosciuto alla radio locale, e a volte perfino in televisione, il che ci motiva a continuare. Io, che sono sempre stata timida, ho imparato a parlare davanti a tante persone.

Ho capito che la mia voce non era solo mia, ma anche delle acque magiche e di tutti i bambini e adulti che amano questo luogo. Ho imparato che, anche se siamo piccoli, possiamo realizzare grandi cambiamenti se lavoriamo insieme.

Historias y aprendizajes

Durante estas jornadas he conocido muchas historias interesantes. Algunos adultos me cuentan cómo de niños venían con sus padres, cómo aprendieron a nadar en estas aguas y cómo cada generación ha dejado su huella. También he visto cómo turistas de otros lugares se sorprenden por la belleza y la limpieza, y cómo aprenden a cuidar y respetar nuestro balneario gracias a nuestro ejemplo. Aprendí que cuidar el agua no es solo recoger basura: es sembrar plantas, educar, transmitir valores, organizar actividades y crear conciencia sobre nuestra responsabilidad con el medio ambiente. Cada acción pequeña suma, y todas juntas crean un gran cambio.

Sueños para mañana

Cuando pienso en el futuro, sueño que mis hijos, mis nietos y todos los que vengan a San Juan de los Morros puedan bañarse en estas aguas, sentir su vapor tibio, respirar su aroma mineral y entender que este regalo de la naturaleza es parte de nuestra identidad.

Mis amigos sueñan conmigo: algunos quieren ser guías turísticos, otros biólogos, artistas o científicos que sigan protegiendo y mostrando al mundo nuestro tesoro. Yo sueño con un lugar limpio, lleno de vida, donde cada visitante se vaya con un recuerdo hermoso y con ganas de cuidar la naturaleza tanto como nosotros.

Storie e insegnamenti

Durante queste giornate ho conosciuto molte storie interessanti. Alcuni adulti mi raccontano di quando da bambini venivano con i loro genitori, di come hanno imparato a nuotare in queste acque e di come ogni generazione abbia lasciato la propria impronta. Ho visto anche come i turisti di altri luoghi si sorprendano per la bellezza e la pulizia, e come imparino a rispettare e a prendersi cura delle nostre terme grazie al nostro esempio. Ho imparato che prendersi cura dell'acqua non è solo raccogliere rifiuti: è piantare, educare, trasmettere valori, organizzare attività e creare consapevolezza della nostra responsabilità verso l'ambiente. Ogni piccola azione conta, e tutte insieme creano un grande cambiamento.

Sogni per il domani

Quando penso al futuro, sogno che i miei figli, i miei nipoti e tutti quelli che verranno a San Juan de los Morros possano fare il bagno in queste acque, sentire il loro vapore tiepido, respirare il loro aroma minerale e capire che questo dono della natura fa parte della nostra identità.

I miei amici sognano con me: alcuni vogliono diventare guide turistiche, altri biologi, artisti o scienziati che continuino a proteggere e a mostrare al mondo il nostro tesoro. Io sogno un luogo pulito, pieno di vita, dove ogni visitatore vada via con un bel ricordo e con la voglia di prendersi cura della natura tanto quanto noi.

Además, sueño con que nuestras aguas sean reconocidas no solo por su belleza, sino también por la historia de resiliencia, trabajo en equipo y responsabilidad ambiental que representan. Que cada persona que llegue aquí sienta que forma parte de algo más grande: una comunidad que protege su herencia natural con amor y dedicación.

Las aguas termales de mi ciudad no son solo un lugar bonito para visitar. Son salud, alegría, aprendizaje y un símbolo de lo que podemos lograr cuando trabajamos juntos. Nos enseñan que cada pequeño esfuerzo cuenta, que cuidar lo nuestro es cuidar nuestro futuro y que la naturaleza siempre necesita nuestra atención y respeto. Yo soy apenas una niña de 13 años, pero junto con mis amigos he aprendido que la resiliencia empieza en lo local: cuidar lo nuestro, unirnos como comunidad y nunca dejar que la magia desaparezca.

Cada botella que recogemos, cada planta que sembramos y cada mensaje que compartimos es un paso hacia un futuro más limpio, más justo y más mágico. Aunque este cuento parece terminar aquí, la verdad es que no termina, porque las aguas mágicas siguen corriendo... y mientras haya guardianes, siempre lo harán ■

© Reproducción reservada

Inoltre, sogno che le nostre acque siano riconosciute non solo per la loro bellezza, ma anche per la storia di resilienza, lavoro di squadra e responsabilità ambientale che rappresentano. Che ogni persona che arriva qui senta di far parte di qualcosa di più grande: una comunità che protegge il proprio patrimonio naturale con amore e dedizione.

Le acque termali della mia città non sono solo un bel posto da visitare. Sono salute, gioia, apprendimento e un simbolo di ciò che possiamo realizzare quando lavoriamo insieme. Ci insegnano che ogni piccolo sforzo conta, che prendersi cura di ciò che è nostro significa prendersi cura del nostro futuro, e che la natura ha sempre bisogno della nostra attenzione e del nostro rispetto. Io sono solo una ragazza di 13 anni, ma insieme ai miei amici ho imparato che la resilienza comincia da ciò che ci è vicino: prenderci cura del nostro territorio, unirci come comunità e non permettere mai che la magia scompaia.

Ogni bottiglia che raccogliamo, ogni pianta che piantiamo e ogni messaggio che condividiamo è un passo verso un futuro più pulito, più giusto e più magico. Anche se questo racconto sembra finire qui, la verità è che non finisce affatto, perché le acque magiche continuano a scorrere... e finché ci saranno guardiani, scorreranno sempre ■

© Riproduzione riservata